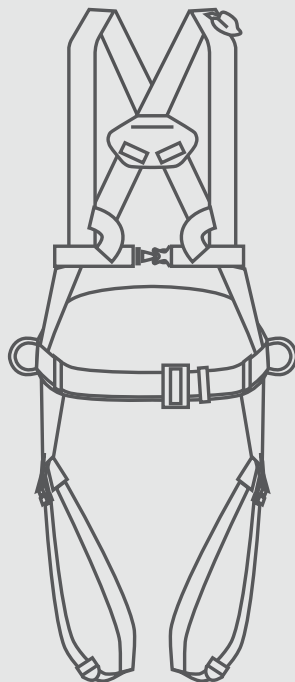


# irudek



- ES ..... Instrucciones de uso
- GB ..... Instruction for Use
- IT ..... Istruzioni per l'uso
- PT ..... Instruções de serviço
- PL ..... Instrukcja obsługi

.....

89/686/EEC - 21/04/2019 - EU 2016/425

.....

**Polígono Industrial Apatta – C/ Baratzondo, Naves C-14 C-18** .....

[www.irudek.com](http://www.irudek.com)

[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)

T: +34 943 69 26 17

© IRUDEK

.....

**CE 0161**





***LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL ARNÉS***

## **DESCRIPCIÓN**

Los arneses anticaídas son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 361: 2002.

El arnés anticaídas es un componente básico del sistema anticaídas conforme a la Norma EN 363:2018.

Algunos arneses están equipados con cinturón de posicionamiento (EN 358: 1999), pueden incorporar también un arnés de asiento (EN 813: 2008) para ser utilizados en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda o pueden incorporar anclajes de evacuación para salvamento (EN 1497: 2007).

Los arneses IRUDEK están conformes al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web :

*<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>*

## TABLA NORMATIVA

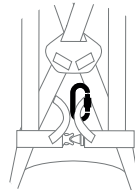
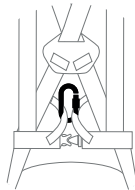
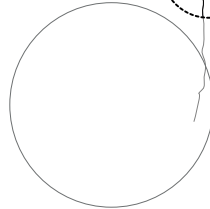
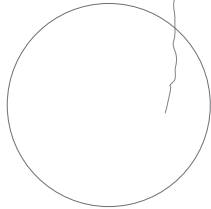
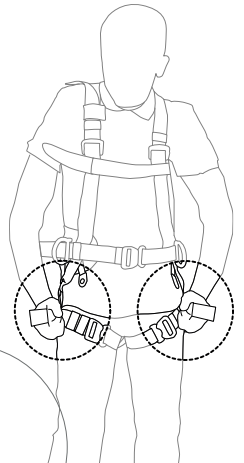
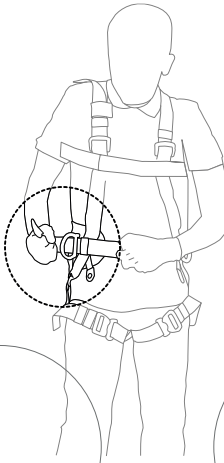
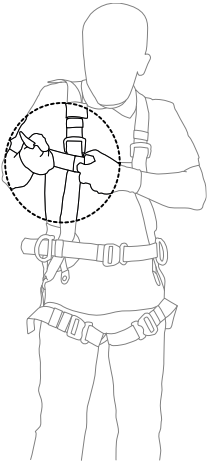
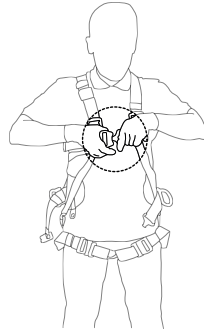
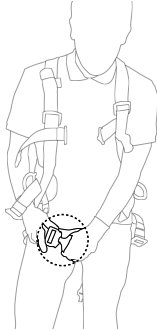
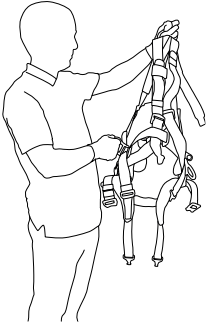
	LIGHT PLUS P1	LIGHT PLUS 1	LIGHT PLUS 2	LIGHT PLUS 4	LIGHT PLUS 5	LIGHT PLUS 11	LIGHT PLUS 14	EXPERT PRO 50	EXPERT PRO 55	EXPERT PRO 100	EXPERT PRO 200	EXPERT PRO 300	WIND BLUE 1	WIND BLUE 2	WIND BLUE 3	WIND BLUE 4	GRAVITY PLUS 1	GRAVITY PLUS 2	DIELECTRIC 4	HYDRO 2	
EN361:2002	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
EN358:1999	●			●		●				●	●	●		●	●	●	●	●	●		
EN813:2008					●						●			●		●					
EN1497:2007															●						
TALLA	U	U	S-M L-XL	S-M L-XL	U	U	U	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	U
140 Kg	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

## APLICACIÓN

La utilización del arnés con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## COLOCACIÓN:

Utilizar un arnés de talla apropiada. Un arnés con cintas demasiado flojas o demasiado apretadas puede limitar el movimiento del usuario y no proporcionará un nivel óptimo de protección.



## **Arnés anticaídas ( EN 361: 2002 )**

**Paso 1:** Sujetar el arnés por la anilla de anclaje dorsal.

**Paso 2:** Pasar los brazos por las cintas de los hombros y cerrar la hebilla de plástico de la correa de pecho.

**Paso 3:** Pasar las cintas de los muslos una por una alrededor de éstos hacia delante.

**Paso 4:** Cerrar las hebillas de las cintas de los muslos una por una.

**Paso 5:** Tensar las cintas, tirando de los extremos de las mismas hasta que el arnés se ajuste perfectamente al cuerpo.

**Paso 6:** Utilizar la anilla de anclaje dorsal o anilla de anclaje frontal o los extremos frontales textiles unidos por un mosquetón, como punto de anclaje a un sistema anticaídas. Para localizar los puntos de anclaje en el arnés, comprobar que una etiqueta con una marca “A” está situada cerca del punto de anclaje.

## **Cinturón de posicionamiento ( EN358: 1999 )**

**Paso 7:** Posicionar el cinturón alrededor de la cadera, con el soporte acolchado en la parte dorsal y las anillas de anclaje D a cada lado. Tirar de un extremo de la cinta hasta que se ajuste al cuerpo sin impedir el libre movimiento y cerrar las hebillas.

El cinturón es acolchado y dispone de dos anillas de anclaje laterales, que se utilizan como puntos de anclaje para posicionamiento en el trabajo. El confortable apoyo dorsal proporciona un excelente soporte ergonómico para la espalda. El cinturón se ajusta de manera que la cinta pueda deslizarse libremente sobre el soporte dorsal acolchado, facilitando su adaptación a la talla del usuario. El cinturón dispone de anillas de cinta para colgar herramientas y aros metálicos para colgar una bolsa porta-herramientas.

Los arneses equipados de un cinturón de posicionamiento pueden utilizarse para mantener al usuario en posición en su punto de trabajo (posicionamiento) o para impedir que alcance un punto desde donde pueda producirse una caída (retención). Las anillas D laterales de posicionamiento no deben utilizarse como anticaídas. El punto de anclaje debe estar situado al mismo nivel o por encima de la cintura del usuario. El componente de amarre debe mantenerse tenso y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.

### **Arnés de asiento ( EN 813: 2008 )**

**Paso 8:** Posicionar el cinturón alrededor de la cadera, con el soporte acolchado en la parte dorsal y las anillas de anclaje D en la parte ventral. Tirar de un extremo de la cinta hasta que se ajuste al cuerpo sin impedir el libre movimiento y cerrar las hebillas.

El arnés de asiento está destinado a ser utilizado en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda en los que se requiere un punto de anclaje bajo.

Antes de la primera utilización, el usuario debería realizar un ensayo de suspensión en un lugar seguro para cerciorarse de que el arnés es de la talla correcta, de que el ajuste es suficiente y de que proporciona un nivel de comodidad aceptable para las condiciones de uso previstas.

### **Arnés de salvamento ( EN 1497: 2007 )**

**Paso 9:** La anilla “D” situada en la cinta de evacuación o las anillas textiles de evacuación de hombros, son sólo para conexión a equipos de rescate durante una operación de salvamento. No debe utilizarse como anticaídas. En el caso de las anillas textiles, debe acoplarse una cinta de

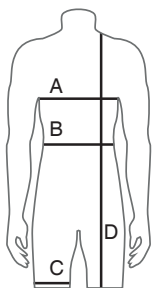
## evacuación(Boomer)

El arnés de salvamento está destinado a ser llevado durante actividades normales de trabajo y el usuario debería llevar a cabo un ensayo de suspensión en un lugar seguro antes de utilizar el arnés de salvamento por primera vez, para asegurarse de que es de la talla correcta, tiene el ajuste suficiente y su nivel de comodidad es aceptable para el uso previsto.

## MATERIAL

El arnés se fabrica con cintas de poliéster de 44 mm.

## TALLAJE



	A		B		C	
	S-M	L-XL	S-M	L-XL	S-M	L-XL
LIGHT PLUS 1	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 2	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 4	55	60	82-117	88-137	25-80	25-85
LIGHT PLUS 5	45-60				30-85	
LIGHT PLUS 11	50-65		85-125		55-85	
LIGHT PLUS 14	40-64				25-92	
LIGHT PLUS P1			82-117	88-137		
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 100	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 200	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 300	45-70	50-75	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 1	55-60	55-70			45-80	45-100
WIND BLUE 2	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 3	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
GRAVITY PLUS 1	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
GRAVITY PLUS 2	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
DIELECTRIC 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100

	L-XXXL	XXL-XXXL	L-XXXL
LIGHT PLUS 2	62		25-90
LIGHT PLUS 4	62	95-137	25-90

## **LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN ( metal ) o 18 kN ( textil ) y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795:1996 / EN 795:2012.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

## **ATENCIÓN**

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra “A” mayúscula. La identificación “A/2”, indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con “A/2”.
- En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362:2004.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del



arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.

- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.

- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

## **INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.

- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección

individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
- distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
- influencia negativa de agentes climáticos;
- caídas de tipo “péndulo”;
- influencia de temperaturas extremas;
- efectos de contacto con productos químicos;
- conductividad eléctrica;

- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

## **TRANSPORTE**

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

## **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

## MARCADO

El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE indicando que el artículo cumple con los requisitos del Reglamento EU 2016/425 sobre EPIs
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Talla
- viii) Norma Europea
- ix) Número del organismo notificado
- x ) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso

# !Cuid

IRUDEK 2000 S.L.  
20400 TOLOSA (GUIPUZCO),  
SPAIN.

ARNÉS ANTICAILO

Modelo / Modello / Model /  
Modèle/Moqen : IRUDEK EX  
PRO 100

Nº Lote / Nº Lotto / Lot Nº / N  
Numer Partii/ Паpтия № : >

Nº Serie / Nº di serie / Seri  
Série / Numer Serii/ Cepи

Año de fabricación / Ano de  
Anno di produzione / Year o  
Année de fabrication / Rok f  
Год. на произвоdство: 04/2

Material / Materiale / Materie  
Materiuan : Polyester / Polie:  
Polyester / Polyester/ Тонне

Talla / Tamanho / Taglia / Siz  
Rozmiar/ Paamep : S-M



**CE 0161**

EN 361:2002  
EN 358:1999

## **INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS**

Se deben realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

## **FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.



***CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FULL BODY HARNESS***

## **DESCRIPTION**

Full body harnesses are Personal Protective Equipment (PPE) against falls from a height and are in conformity to the Norm EN 361:2002.

The full body harness is a basic component of the fall arrest system in conformity to the Norm EN 363:2018.

Some full body harnesses are equipped with work positioning belts (EN 358:1999) and can also include a seat harness (EN 813:2008) intended for use along with positioning and restraint systems.

The full body harnesses IRUDEK are in conformity with the European PPE Regulation EU 2016/425.

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

# NORMATIVES

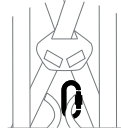
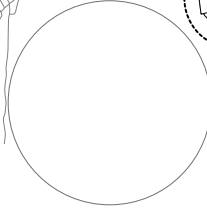
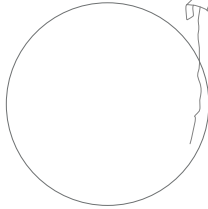
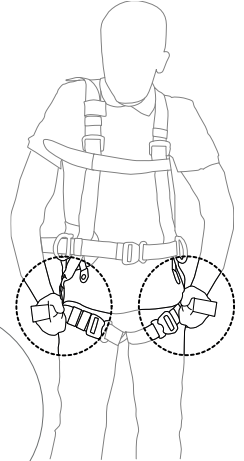
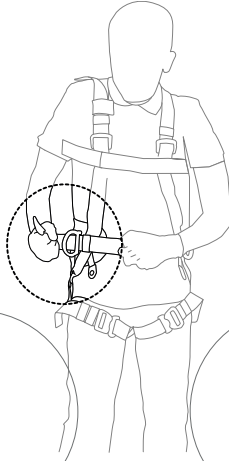
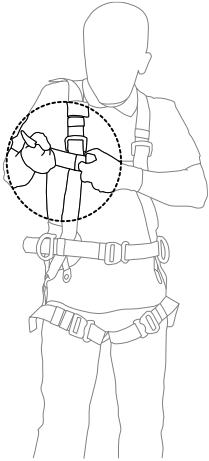
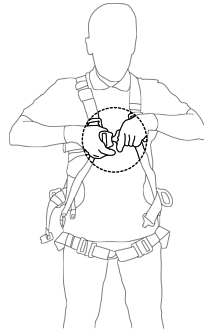
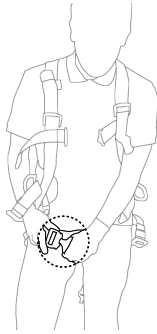
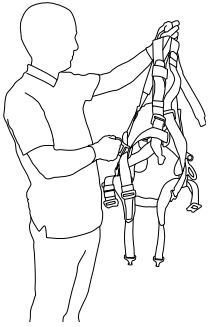
	LIGHT PLUS P1	LIGHT PLUS 1	LIGHT PLUS 2	LIGHT PLUS 4	LIGHT PLUS 5	LIGHT PLUS 11	LIGHT PLUS 14	EXPERT PRO 50	EXPERT PRO 55	EXPERT PRO 100	EXPERT PRO 200	EXPERT PRO 300	WIND BLUE 1	WIND BLUE 2	WIND BLUE 3	WIND BLUE 4	GRAVITY PLUS 1	GRAVITY PLUS 2	DIELECTRIC 4	HYDRO 2	
EN361:2002	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	
EN358:1999	●		●		●				●	●	●		●	●	●	●	●	●	●		
EN813:2008					●						●			●		●					
EN1497:2007															●						
TALLA	U	U	S-M L-XL XXL- XXXL	S-M L-XL XXL- XXXL	U	U	U	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	U
140 Kg	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	

## APPLICATION

The use of the full body harness with a fall arrest subsystem must be compatible with the operating instructions for each component of the system and the Norms: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## FITTING

Only use a harness of suitable size. A harness either too loose or too tight straps will restrict movement and will not provide the optimum level of protection.





## **Fall Arrest Harnesses ( EN 361: 2002 )**

**Step 1:** Hold the harness by the dorsal D ring.

**Step 2:** Insert your arms into the shoulder straps and close the plastic buckle on the chest strap.

**Step 3:** Pull the leg straps one by one around your thighs outwards to your front.

**Step 4:** Close the buckles of the leg straps one by one.

**Step 5:** Tighten the leg straps by pulling the free ends of the straps until the harness fits perfectly to the body.

**Step 6:** Use the back D-ring or the front anchor point joined together by a connector as anchor point for fall arrest systems. To locate the anchor points on the harness, check for the “A” marking near them.

## **Positioning belt: EN358: 1999 )**

**Step 7:** Place the work positioning belt around the waist with the comfort pad at the back and D ring at each side. Pull the free end of the waist belt until the waist belt fits the body tightly without hindering free movement and close the buckle. The belt is padded and has two lateral anchor points, which are used as anchor points for work positioning. The comfortable back support provides excellent ergonomic support for the back. The belt is adjusted the way that the webbing can slide freely on the padded back support, facilitating its adaptation to the size of the user. The belt has textile rings for tool holding and metallic rings for hanging a tool holding bag.

The full body harnesses equipped with a work positioning belt can be used to keep users in place at their work (positioning) or to prevent to reach a point where it can cause a fall (restraint). The lateral anchor points should not be used for fall arrest. The anchor point must be positioned at or above the waist level of the user. The connecting element must remain tight and the free movement should be restricted to a maximum of 0.60m.

### **Seat harness ( EN 813: 2008 )**

Step 8 : Place the work positioning belt around the waist with the comfort pad at the back and D ring in the ventral part.

The seat harness is intended to be used in work positioning, restraint and rope access systems when a lower anchor point is required.

Before first use, the user should perform a suspension test in a safe place to make sure the harness is the right size, the fit is sufficient and that provides an acceptable comfort level for the conditions of use provided.

### **rescue harness ( EN 1497: 2007 )**

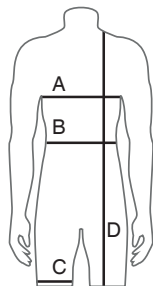
Step 9: The “D” ring located on the evacuation belt or the textile shoulder evacuation rings are only for connection to rescue teams during a rescue operation. It should not be used as a fall arrest. In the case of textile rings, an evacuation belt (Boomer) must be attached

The rescue harness is intended to be carried out during normal work activities and the user should carry out a suspension test in a safe place before using the rescue harness for the first time, to ensure that it is the correct size, It has sufficient fit and its comfort level is acceptable for the intended use.

### **MATERIAL**

The full body harness is manufactured from 44 mm polyester webbing.

# SIZES



	A		B		C	
	S-M	L-XL	S-M	L-XL	S-M	L-XL
LIGHT PLUS 1	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 2	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 4	55	60	82-117	88-137	25-80	25-85
LIGHT PLUS 5	45-60				30-85	
LIGHT PLUS 11	50-65		85-125		55-85	
LIGHT PLUS 14	40-64				25-92	
LIGHT PLUS P1			82-117	88-137		
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 100	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 200	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 300	45-70	50-75	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 1	55-60	55-70			45-80	45-100
WIND BLUE 2	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 3	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
GRAVITY PLUS 1	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
GRAVITY PLUS 2	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
DIELECTRIC 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100

	L-XXXL	XXL-XXXL	L-XXXL
LIGHT PLUS 2	62		25-90
LIGHT PLUS 4	62	95-137	25-90

## LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item.
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN (metal) or 18kN (textile) and must be in conformity to EN 795:1996 / EN 795:2012 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

## **ATTENTION**

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter “A”. Identification “A/2” indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as “A/2”.
- For harnesses equipped with belt, the work positioning device must only be connected to the lateral D rings on the belt.
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362:2004.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account webbings, seams, anchor D rings, buckles and adjusting elements.

## **INFORMATION & ADVICE**

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:

- Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
- Any defects like cutting, abrasion, corrosion
- Climatic exposure,
- Pendulum falls,
- Extreme temperatures
- Chemical reagents,
- Electrical conductivity

-It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

## **LIFETIME**

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

## **TRANSPORT**

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

## **INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE**

-CLEANING: The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

-STORAGE: Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well  
- ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

## **REPAIR**

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

## **MARKING**

The equipment is marked with the next information:

- i) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) Material

- vii) Size
- viii) European Norm
- ix) Notified body number
- x) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

# irudek

IRUDEK 2000 S.L.  
20400 TOLOSA (GUIPÚZCOA)  
SPAIN.

ARNÉS ANTICAÍDAS

Modelo / Modelo / Model /  
Modele/Moqren : IRUDEK EXPERT  
PRO 100

Nº Lote / Nº Lotto / Lot Nº / Nº Lot /  
Numer Partil/ Tapriqda Ne : XXXXX

Nº Serie / Nº de serie / Serial Nº / Nº  
Série / Numer Seril/ Cepnen Ne : 0001

Año de fabricación / Año de fabricação /  
Anno di produzione / Year of Mfg /  
Année de fabrication / Rok produkcji/  
Tođ. Ha npoизBorдaчeBo: 04/2017

Material / Materiale / Materiel / Material/  
Mareplan : Poliéster / Polyester /  
Polyester / Поллестер/ Tonnectep

Talla / Tamanho / Taglia / Size / Taille /  
Rozniar/ Paзmep : S-M



**CE 0161**

EN 361:2002  
EN 358:1999

## INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

## CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment ( name, serial number, date of purchase and date of putting into



operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into the check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

# ***IT***

***LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'IMBRACATURA***

## **DESCRIZIONE**

Le imbracature anticaduta sono dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto e sono conformi alla Normativa EN 361:2002.

L'imbracatura anticaduta è un elemento base del sistema anticaduta conforme alla Normativa EN 363:2018. Alcune imbracature sono dotate di cintura di posizionamento (EN 358:1999) e possono avere anche un anello per la sospensione incorporato (EN 813:2008) e sono destinate ai sistemi di trattenuta, posizionamento e accesso su fune. Le imbracature IRUDEK sono conformi al Regolamento EU 2016/425 sui DPI (Dispositivi di Protezione Individuale).

## TABELLA NORMATIVA

	LIGHT PLUS P1	LIGHT PLUS 1	LIGHT PLUS 2	LIGHT PLUS 4	LIGHT PLUS 5	LIGHT PLUS 11	LIGHT PLUS 14	EXPERT PRO 50	EXPERT PRO 55	EXPERT PRO 100	EXPERT PRO 200	EXPERT PRO 300	WIND BLUE 1	WIND BLUE 2	WIND BLUE 3	WIND BLUE 4	GRAVITY PLUS 1	GRAVITY PLUS 2	DIELECTRIC 4	HYDRO 2	
EN361:2002	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●		
EN358:1999	●		●		●				●	●	●		●	●	●	●	●	●	●		
EN813:2008					●						●			●		●					
EN1497:2007															●						
TAGLIA	U	U	S-M L-XL XXL- XXXL	S-M L-XL XXL- XXXL	U	U	U	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	U	
140 Kg	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	

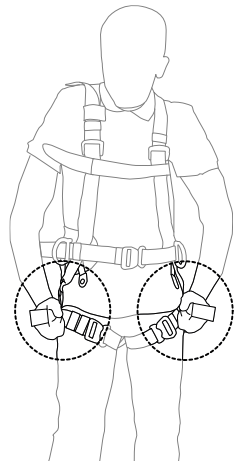
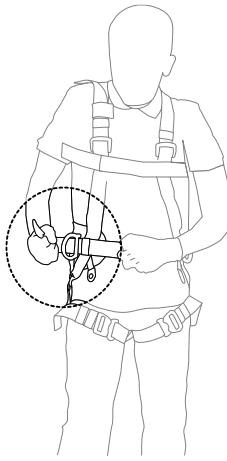
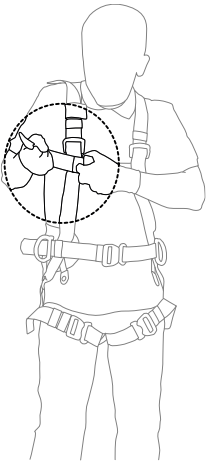
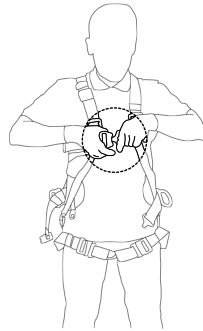
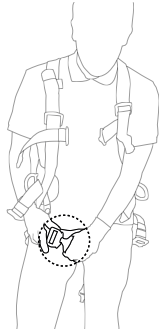
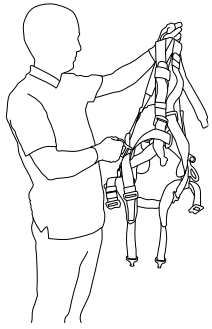
## APPLICAZIONE

L'utilizzo di un'imbracatura con un sottosistema di anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di tutte le parti del sistema e con le Normative: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## COME SI INDOSSA

Utilizzare un'imbracatura della propria taglia.

Un'imbracatura con cinghie troppo lente o troppo strette ostacola il movimento e non garantisce un livello di protezione adeguato.



## **Imbracatura anticaduta ( EN 361: 2002 )**

**Passo 1:** Tenere l'imbracatura dal punto di ancoraggio dorsale.

**Passo 2:** Passare le braccia dalle cinghie delle spalle e chiudere la fibbia della cinghia sul petto.

**Passo 3:** Passare le cinghie delle gambe attorno alle gambe.

**Passo 4:** Chiudere le fibbie delle cinghie delle gambe.

**Passo 5:** Tendere le cinghie, tirando le stesse estremità finchè l'imbracatura non aderisce perfettamente.

**Passo 6:** Utilizzare gli anelli di ancoraggio dorsali o le due asole sternali unite da un moschettone come punto di ancoraggio ad un sistema anticaduta. Un'etichetta in corrispondenza dei punti di ancoraggio contrassegnata con una "A" serve per localizzare i punti di ancoraggio anticaduta delle imbracature.

## **Cintura di posizionamento ( EN358: 1999 )**

**Passo 7:** Posizionare la cintura attorno alla vita, col supporto imbottito nella parte dorsale e gli anelli di ancoraggio a D sui fianchi.

Tirare l'estremità della cinghia fino a farla aderire al corpo e chiudere le fibbie.

Il cinturone è imbottito e dispone di due anelli di ancoraggio laterali, usati come punti di ancoraggio per il posizionamento mentre si lavora. L'appoggio lombare confortevole garantisce che la schiena abbia un sostegno ergonomico. Il cinturone è facilmente regolabile e permette che la cinghia scorra facilmente nel supporto lombare imbottito, permettendo l'adattamento alla taglia dell'utilizzatore.

Il cinturone ha anche degli anelli porta-strumenti.

EN 358: Le imbracature con cintura di posizionamento servono a mantenere l'utente in posizione nel suo punto di lavoro o per impedire che raggiunga una zona in cui ci sia il rischio di caduta (trattenuta). Gli anelli D laterali di posizionamento non devono essere usati come anticaduta. Il punto di ancoraggio deve essere situato sullo stesso livello o al di sopra della cintura dell'utente. L'elemento di collegamento deve mantenersi teso e il movimento libero deve essere contenuto ad un massimo di 0,60 m.

### **Imbracatura di sospensione ( EN 813: 2008 )**

**Passo 8:** Posizionare la cintura di posizionamento intorno alla vita con il supporto imbottito nella parte lombare e l'anello di ancoraggio "D" nella parte ventrale.

L'imbracatura con seduta è progettata per essere utilizzata nei sistemi di sospensione, trattenuta o accesso mediante corda, quando è richiesto un punto di ancoraggio basso.

Prima del primo utilizzo l'utente deve effettuare una verifica in un luogo sicuro per accertarsi che l'imbracatura sia della taglia giusta, che sia comoda e idonea per la situazione di lavoro prevista.

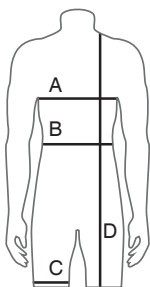
### **Imbracatura di evacuazione ( EN 1497: 2007 )**

**Passo 9:** L'anello "D" situato sulla cintura di evacuazione o le asole di tessuto sulle spalle servono solo per il collegamento con le squadre di soccorso durante

un'operazione di salvataggio. Non dovrebbe essere usato come ancoraggio anticaduta. Nel caso di asole tessili, è necessario collegare una cinghia di evacuazione (Boomer)

L'imbracatura di salvataggio è destinata ad essere indossata durante le normali attività lavorative e l'utente deve eseguire una prova di sospensione in un luogo sicuro prima di utilizzare l'imbracatura di salvataggio per la prima volta per assicurarsi che sia della taglia corretta, abbia una buona vestibilità e che il suo livello di comfort sia accettabile per l'uso previsto.

## TAGLIA



	A		B		C	
	S-M	L-XL	S-M	L-XL	S-M	L-XL
LIGHT PLUS 1	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 2	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 4	55	60	82-117	88-137	25-80	25-85
LIGHT PLUS 5	45-60				30-85	
LIGHT PLUS 11	50-65		85-125		55-85	
LIGHT PLUS 14	40-64				25-92	
LIGHT PLUS P1			82-117	88-137		
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 100	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 200	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 300	45-70	50-75	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 1	55-60	55-70			45-80	45-100
WIND BLUE 2	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 3	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
GRAVITY PLUS 1	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
GRAVITY PLUS 2	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
DIELECTRIC 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100

	L-XXXL	XXL-XXXL	L-XXXL
LIGHT PLUS 2	62		25-90
LIGHT PLUS 4	62	95-137	25-90

## MATERIALE

L'imbracatura è fabbricata con cinghie in poliestere da 44 mm.

## **LIMITI DI UTILIZZO**

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN (metallo) o 18 kN (tessile) e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795:1996 / EN 795:2012.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano compromettere la sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone competenti e formate sul suo uso corretto.

## **ATTENZIONE**

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di ancoraggio con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di ancoraggio singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- In un'imbracatura con cintura incorporata, il collegamento al dispositivo di posizionamento deve essere realizzato unicamente attraverso gli anelli di ancoraggio laterali del cinturone.
- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzata con moschettoni conformi alla Normativa EN 362:2004.

- Per l'utilizzo con anticaduta EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio sternale dell'imbracatura. Per l'utilizzo con assorbitori di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto.

## **INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI**

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento influisca sul funzionamento degli altri. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che si disconnettano accidentalmente.
- Ritirare immediatamente dall'uso in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.



- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato dall'uso.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:
  - Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
  - Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
  - Influenza negativa di agenti climatici;
  - Caduta di tipo "pendolo";
  - Influenza di temperature estreme;
  - Contatto con sostanze chimiche;
  - Conducibilità elettrica;
- Se il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso e manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

## **VITA UTILE**

-La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto:

uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature

estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno (a partire dalla data di primo utilizzo) dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta deve essere ritirato dall'uso.

## **TRASPORTO**

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

## **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia accurata, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette.

- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio di dimensioni adeguate, in luogo asciutto, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

## ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

## MARCATURA

Le informazioni contenute nella marcatura sono le seguenti:

- i) Marchio CE, conformità alla Legislazione Europea
- ii) Identificativo del produttore
- iii) Riferimento dell'articolo
- iv) Numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Materiale
- vii) Taglia
- viii) Normativa Europea
- ix) Numero dell'organismo notificato
- x) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso

# irudek

IRUDEK 2000 S.L.  
20400 TOLOSA (GUIPÚZCOA)  
SPAIN.

ARNÉS ANTICALIDAS

Modelo / Modello / Model /  
Modele/Mođen : IRUDEK EXPERT  
PRO 100

Nº Lote / Nº Lotto / Lot Nº / Nº Lot /  
Numer Partii/ Папгида № : XXXXX

Nº Serie / Nº di serie / Serial Nº / Nº  
Série / Numer Serii/ Сериен № :0001

Ano de fabricacion / Ano de fabricação /  
Anno di produzione / Year of Mfg /  
Année de fabrication / Rok produkcií/  
Год. на производство: 04/2017

Material / Materiale / Materiél / Material/  
Mareplan : Polyester / Pollester /  
Polyester / Polyester/ Полиестер

Talla / Tamanho / Taglia / Size / Taille /  
Rozmiar/ Памер : S-M



**CE**  
**0161**

EN 361:2002  
EN 358:1999

## **ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE**

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso scorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare che la marcatura sia leggibile.

## **SCHEDA DI CONTROLLO**

La scheda di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) devono essere annotate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

# ***PT***

***LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O ARNÊS***

## **DESCRIÇÃO**

Os arneses antiquedas são equipamentos de proteção individual (EPI) contras as quedas em altura e estão em conformidade com a norma EN 361:2002.

O arnês antiqueda é um componente básico do sistema antiqueda conforme a norma EN 363:2018.

Alguns arneses estão equipados com cinturão de posicionamento (EN 358:1999) e podem incorporar também um arnês de assento (EN 813:2008) destinados a serem utilizados nos sistemas de posicionamento e retenção.

Os arneses IRUDEK e estão em conformidade com e Regulamento UE 2016/425 sobre EPI.

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

## TABLA NORMATIVA

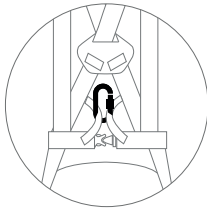
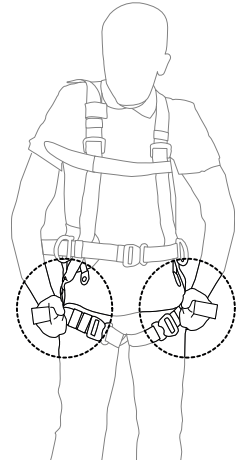
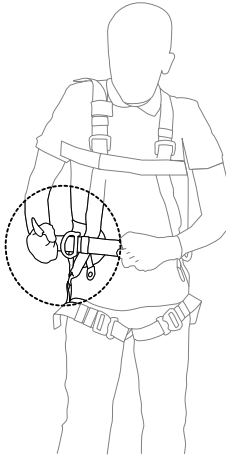
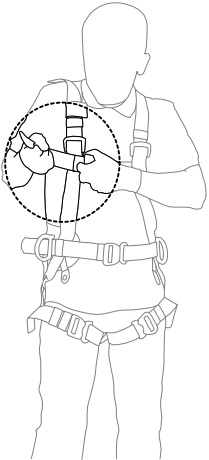
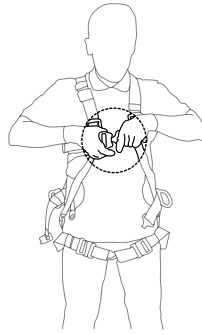
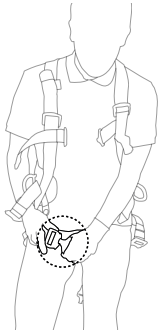
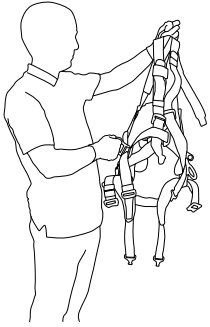
	LIGHT PLUS P1	LIGHT PLUS 1	LIGHT PLUS 2	LIGHT PLUS 4	LIGHT PLUS 5	LIGHT PLUS 11	LIGHT PLUS 14	EXPERT PRO 50	EXPERT PRO 55	EXPERT PRO 100	EXPERT PRO 200	EXPERT PRO 300	WIND BLUE 1	WIND BLUE 2	WIND BLUE 3	WIND BLUE 4	GRAVITY PLUS 1	GRAVITY PLUS 2	DIELECTRIC 4	HYDRO 2	
EN361:2002	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●		
EN358:1999	●		●		●				●	●	●		●	●	●	●	●	●	●		
EN813:2008					●						●			●		●					
EN1497:2007															●						
TALLA	U	U	S-M L-XL XXL- XXXL	S-M L-XL XXL- XXXL	U	U	U	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	U	
140 Kg	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	

## APLICACIÓN

A utilização do arnês com uma subsistema antiqueda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as Normas: EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004

## COLOCAÇÃO

Seguir os passos do 1 ao 6 para a colocação do arnês IRUDEK Light Plus 1, 2, 5 e do 1 ao 7 para a colocação do arnês IRUDEK Light Plus. Utilizar um arnês de tamanho apropriado um arnês com cintas demasiadas folgadas ou demasiado apertadas pode limitar o movimento do usuário e não proporcionará um nível óptimo de proteção.



## **arnês antiquedas ( EN 361: 2002 )**

**Passo 1:** Segurar o arnês pela argola de ancoragem dorsal.

**Passo 2:** Passar os braços pelas cintas de ombros e fechar a fivela de plástico da correia de peito.

**Passo 3:** Passar as cintas das coxas uma a uma em volta destas e para a frente.

**Passo 4:** Fechar as fivelas das cintas das coxas uma a uma.

**Passo 5:** Esticar as cintas, puxando as extremidades das mesmas até que o arnês se ajuste perfeitamente ao corpo.

**Passo 6:** Utilizar a argola de ancoragem dorsal ou dos extremos frontais unidos por um mosquetão, como ponto de ancoragem de um sistema antiquedas. Para localizar os pontos de ancoragem num arnês, comprovar que uma etiqueta com a marca “A” está situada perto do ponto de ancoragem.

## **cinto de posicionamento: ( EN358: 1999 )**

**Passo 7:** Posicionar o cinturão à volta das ancas, com o suporte acolchoado na parte dorsal e argolas de ancoragem D em cada lado. Soltar de uma extremidade da cinta até que se ajuste ao corpo sem impedir o livre movimento e fechar as fivelas.

O cinturão é acolchoado e dispõe de duas argolas de ancoragem lateral, que se utiliza como pontos de ancoragem para posicionamento no trabalho. O confortável apoio dorsal proporciona um excelente suporte ergonómico para as costas. O cinturão ajusta-se de maneira que a cinta possa deslizar livremente sobre o suporte dorsal acolchoado, facilitando a sua adaptação ao tamanho do usuário. O cinturão dispõe de argolas de cinta para pendurar ferramentas e aros metálicos para pendurar uma bolsa porta-ferramentas.

Os arneses equipados de um cinturão de posicionamento podem utilizar-se para manter o usuário em posição no



seu ponto de trabalho (posicionamento) ou para impedir que alcance um ponto donde possa produzir-se uma queda (retenção). As argolas D laterais de posicionamento não devem utilizar-se como antiquedas. O ponto de ancoragem deve estar situado ao mesmo nível ou por cima da cintura do usuário. O componente de amarração deve manter-se tenso e o movimento livre deve estar restringido a um máximo de 0,60 m.

### **cinto de segurança ( EN 813: 2008 )**

**Passo 8:** Posicionar o cinturão à volta das ancas, com o suporte acolchoado na parte dorsal e argolas D na parte ventral. Soltar de uma extremidade da cinta até que se ajuste ao corpo sem impedir o livre movimento e fechar as fivelas.

O arnês de assento está destinado a ser utilizado nos sistemas de posicionamento, retenção o acesso à cuerda que precisam de um ponto de ancoragem baixo.

Antes da primeira utilização, o usuário deveria realizar um ensaio de suspensão num lugar seguro para certificar-se de que o arnês é do tamanho correcto, de que os ajustes são suficientes e que proporciona um nível de comodidade aceitável para as condições de uso previsto.

### **Arnês de salvamento ( EN 1497: 2007 )**

**Passo 9:** O anel “D” localizado no cinto de evacuação ou nos anéis de evacuação de ombro em tecido é apenas para conexão às equipas de resgate durante uma operação de resgate. Não deve ser usado como uma trava-queda. No caso de anéis têxteis, um cinto de evacuação (Boomer) deve ser conectado

O arnês de resgate deve ser realizado durante as atividades normais de trabalho e o usuário deve realizar um teste de suspensão em um local seguro antes de usá-lo pela primeira vez, para garantir que ele seja do tamanho correto, Possui ajuste suficiente e seu nível de conforto é aceitável para o uso pretendido.

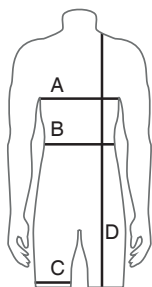
## **MATERIAL**

O arnês fabrica-se com cintas de poliéster de 44 mm.

## **LIMITAÇÕES DE USO**

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quedas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795:1996 / EN 795:2012.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

# TAGLIA



	A		B		C	
	S-M	L-XL	S-M	L-XL	S-M	L-XL
LIGHT PLUS 1	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 2	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 4	55	60	82-117	88-137	25-80	25-85
LIGHT PLUS 5	45-60				30-85	
LIGHT PLUS 11	50-65		85-125		55-85	
LIGHT PLUS 14	40-64				25-92	
LIGHT PLUS P1			82-117	88-137		
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 100	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 200	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 300	45-70	50-75	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 1	55-60	55-70			45-80	45-100
WIND BLUE 2	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 3	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
GRAVITY PLUS 1	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
GRAVITY PLUS 2	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
DIELECTRIC 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100

	L-XXXL	XXL-XXXL	L-XXXL
LIGHT PLUS 2	62		25-90
LIGHT PLUS 4	62	95-137	25-90

## ATENÇÃO

- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de apreensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra “A” maiúscula. A identificação “A/2”, indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com “A/2”.

- Nos arneses com cinturão incorporado, a conexão do equipamento para trabalho em posicionamento deve-se realizar unicamente às argolas de ancoragem laterais do cinturão.
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362:2004.
- Para a utilização com antiquesadas EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorventes de energia EN 355 ou com antiquesadas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção às cintas, costuras, argolas de ancoragem, fivelas e elementos de regulação.

## **INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES**

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um

equipamento quando se montam num sistema.

- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afectada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.

- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.

- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajectória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.

- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:

- Roçar ou raspar accidentalmente sobre arestas cortantes;
- Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
- Influência negativa de agentes climáticos;
- Queda do tipo péndulo;
- Influência de temperaturas extremas;
- Efeitos de contacto com produtos químicos;
- Condutividade eléctrica;

- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

## **VIDA ÚTIL**

-A vida útil estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correcto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

## **TRANSPORTE**

O equipamento de protecção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a humidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

- LIMPEZA: O equipamento de protecção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar

com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30º e 60º utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo húmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor directo.

- ARMAZENAMENTO: O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objectos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## **INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO**

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

## **MARCAÇÃO**

O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- i) Marcação CE, conformidade com Legislação Europeia
- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) Ano de fabricação
- vi) Material
- vii) Tamanho
- viii) Norma europeia
- ix) Número do organismo notificado
- x) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso.

# irudek

IRUDEK 2000 S.L.  
20400 TOLOSA (GUIPÚZCOA)  
SPAIN.

ARNÉS ANTICAIIDAS

Modelo / Modelo / Model /  
Modele/Modèl : IRUDEK EXPERT  
PRO 100

Nº Lote / Nº Lotto / Lot Nº / Nº Lot /  
Numer Partil/ Паприяда № : XXXXX

Nº Serie / Nº di serie / Serial Nº / Nº  
Sèrie / Numer Seril/ Серийн № : 0001

Ano de fabricacion / Ano de fabricação /  
Anno di produzione / Year of Mfg /  
Année de fabrication / Rok produkcyj/  
Год. На произвоdство: 04/2017

Material / Materiale / Materièl / Material/  
Materijan : Polyester / Poliestere /  
Polyester / Полиестер

Talla / Tamanho / Taglia / Size / Taille /  
Rozmiar/ Памер : S-M



**CE 0161**

EN 361:2002  
EN 358:1999

## INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

## FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção



individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

# ***PL***

***PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZELEK  
BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ  
NINIEJSZEJ INSTRUKCJI***

## **OPIS**

Szelki bezpieczeństwa są osobistym sprzętem zabezpieczającym (PPE) przed upadkami z wysokości zgodnie i są zgodne z normą EN 361:2002.

Szelki bezpieczeństwa są podstawowym komponentem systemu do ochrony przed upadkiem z wysokości który jest zgodny z normą EN 363:2018.

Niektóre szelki bezpieczeństwa wyposażone są w pasy regulujące pozycję pracy (EN 358) a także mogą zawierać pas ramieniowy (EN 813) który przeznaczony jest do użytku wraz z systemami pozycjonującymi i ochronnymi.

Szelki bezpieczeństwa IRUDEK o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spełniają wymogi EN 361:2002 (szelki bezpieczeństwa).

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

## NORMATYWNY

	LIGHT PLUS P1	LIGHT PLUS 1	LIGHT PLUS 2	LIGHT PLUS 4	LIGHT PLUS 5	LIGHT PLUS 11	LIGHT PLUS 14	EXPERT PRO 50	EXPERT PRO 55	EXPERT PRO 100	EXPERT PRO 200	EXPERT PRO 300	WIND BLUE 1	WIND BLUE 2	WIND BLUE 3	WIND BLUE 4	GRAVITY PLUS 1	GRAVITY PLUS 2	DIELECTRIC 4	HYDRO 2	
EN361:2002	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
EN358:1999	●			●		●				●	●	●		●	●	●	●	●	●	●	
EN813:2008						●					●			●		●					
EN1497:2007															●						
TALLA	U	U	S-M L-XL XXL- XXXL	S-M L-XL XXL- XXXL	U	U	U	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	S-M L-XXL	U	
140 Kg	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

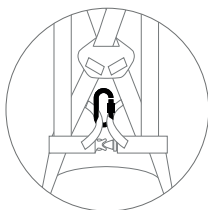
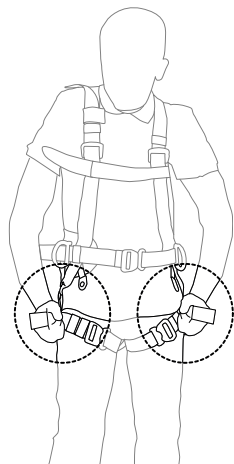
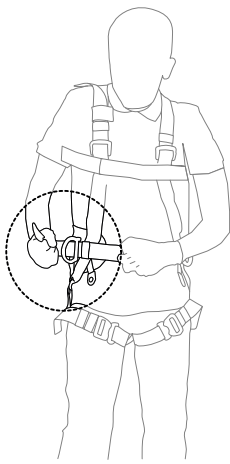
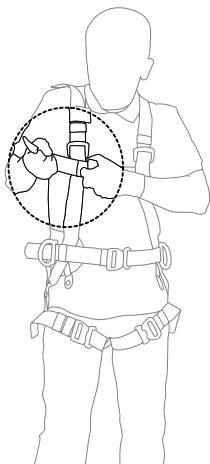
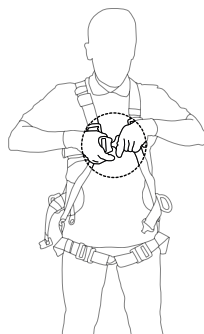
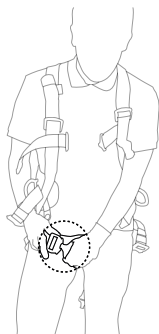
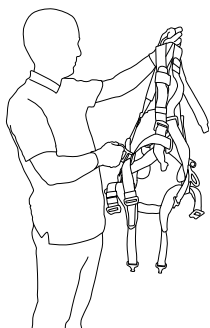
## ZASTOSOWANIE

Zastosowanie szelek bezpieczeństwa z podsystemem do ochrony przed upadkiem musi być zgodne z instrukcją użytkownika dla każdego z komponentów sytemu oraz z normami: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## ZAKŁADANIE

W celu założenia szelek bezpieczeństwa IRUDEK Light Plus 1,2,5 należy postępować zgodnie z krokami 1 do 6 oraz od 1 do

7 w przypadku szelek IRUDEK Light Plus 4. Stosować szelki odpowiedniego rozmiaru. Stosowanie zbyt luźnych lub zbyt ciasnych szelek bezpieczeństwa spowoduje ograniczenie ruchów i nie zapewni optymalnego poziomu bezpieczeństwa.



## **Uprząż upadkowa ( EN 361: 2002 )**

**Krok 1:** Chwycić szelki za grzbietowy pierścień D Ring.

**Krok 2:** Umieścić ramiona w pasach mocujących na ramionach i zapiąć plastikową klamrę na pasku piersiowym.

**Krok 3:** Po kolei nałożyć paski na nogach wokół ud, ciągnąc je od siebie do przodu.

**Krok 4:** Zapiąć po kolei klamry paska nożnego.

**Krok 5:** Zacisnąć paski nożne, pociągając za wolne końce pasków, jak pokazano na rysunku 6 do momentu, kiedy szelki bezpieczeństwa będą ciasno dopasowane do ciała.

**Krok 6:** Wykorzystać tylny pierścień D-ring lub klamrę przednią połączoną zatrzaśnikiem jako punkt zaczepienia dla systemów do ochrony przed upadkiem. Aby umieścić klamry zaczepowe w szelkach bezpieczeństwa należy odszukać metki przedstawiające literę A w ich pobliżu.

## **Pas pozycjonujący ( EN358: 1999 )**

**Krok 7:** Umieścić pasy do ustalania pozycji przy pracy wokół bioder umieszczając poduszkę na plecach oraz pierścień D ring po bokach. Pociągnąć wolny koniec pasa aż do momentu gdy pas będzie przylegał ściśle do ciała nie ograniczając jednak ruchów, po czym należy zapiąć klamrę.

Pas jest wyłożony miękkim materiałem i wyposażony w dwa boczne klamry zaczepowe, które są stosowane jako punkty zaczepu do ustalania pozycji przy pracy. Wygodna podpora stanowi doskonałe ergonomiczne wsparcie pleców. Pas jest regulowany w taki sposób, że taśma może swobodnie ślizgać się po podporze na plecach ułatwiając dostosowanie do rozmiaru użytkownika. Pas posiada tekstylne pierścienie służące jako

uchwyty na narzędzia oraz metalowe pierścienie stanowiące uchwyt do torby na narzędzia.

Szelki bezpieczeństwa wyposażone w pas do ustalania pozycji przy pracy mogą być stosowane do utrzymywania użytkownika w pozycji przy pracy (pozycjonowanie) lub do zabezpieczenia przed osiągnięciem takiego punktu w którym spowodowany może być upadek (powstrzymanie). Boczne klamry zaczepowe nie powinny być używane do zabezpieczenia przed upadkiem. Klamra zaczepowa powinna być umieszczona na wysokości lub powyżej wysokości pasa użytkownika. Element łączący powinien być napięty a swobodny ruch powinien być ograniczony maksymalnie do 0,60m.

### **Uprząż siedzenia ( EN 813: 2008 )**

**Krok 8:** Stosować pierścień grzbietowy D do ochrony przed upadkiem, boczne pierścienie D do ustalenia pozycji przy pracy oraz przedni pierścień D w części brzusznej.

Uprząż siedzenia jest przeznaczona do stosowania w pozycjonowaniu roboczym, urządzeniach przytrzymujących i systemach dostępu linowego, gdy wymagany jest dolny punkt kotwiczenia. Pas ramieniowy stosowany jest do ustalania pozycji przy pracy oraz jako układ ochronny w przypadku gdy jest wymagany niższy punkt zaczepu.

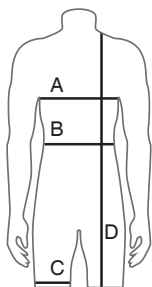
Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu tak aby sprawdzić czy szelki bezpieczeństwa są właściwego rozmiaru, czy są odpowiednio dopasowane i czy są dostosowane do warunków w jakich będą użytkowane.

### **Uprząż ratunkowa ( EN 1497: 2007 )**

**Krok 9:** Pierścień „D” umieszczony na pasku ewakuacyjnym lub tekstylne pierścienie ewakuacyjne na ramionach

służą wyłącznie do połączenia z zespołami ratowniczymi podczas akcji ratunkowej. Nie powinien być stosowany jako zabezpieczenie przed upadkiem. W przypadku pierścieni tekstylnych należy przymocować pas ewakuacyjny (Boomer) Uprząż ratunkowa jest przeznaczona do przeprowadzenia podczas normalnej pracy, a użytkownik powinien przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu przed pierwszym użyciem uprząży ratunkowej, aby upewnić się, że ma odpowiedni rozmiar, Ma wystarczające dopasowanie, a jego poziom komfortu jest dopuszczalny do zamierzonego zastosowania.

## ROZMIAR



	A		B		C	
	S-M	L-XL	S-M	L-XL	S-M	L-XL
LIGHT PLUS 1	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 2	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 4	55	60	82-117	88-137	25-80	25-85
LIGHT PLUS 5	45-60				30-85	
LIGHT PLUS 11	50-65		85-125		55-85	
LIGHT PLUS 14	40-64				25-92	
LIGHT PLUS P1			82-117	88-137		
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 100	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 200	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 300	45-70	50-75	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 1	55-60	55-70			45-80	45-100
WIND BLUE 2	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 3	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
GRAVITY PLUS 1	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
GRAVITY PLUS 2	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
DIELECTRIC 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100

	L-XXXL	XXL-XXXL	L-XXXL
LIGHT PLUS 2	62		25-90
LIGHT PLUS 4	62	95-137	25-90

## **MATERIAŁ**

Szelki bezpieczeństwa są wyprodukowane z 44 milimetrowej taśmy poliestrowej.

## **OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA**

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.
- Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN (metal) i 18kN (tekstylne). Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795:1996 / EN 795:2012.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić wzrost zagrożenia przy normalnym zastosowaniu sprzętu jak również w nagłych wypadkach.
- Z osobistego sprzętu zabezpieczającego korzystać mogą jedynie osoby przeszkolone i kompetentne w jego bezpiecznym użytkowaniu.

## **UWAGA**

- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' oznacza potrzebę połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonego jako 'A/2'.
- W przypadku szelek bezpieczeństwa wyposażonych w pas, urządzenie do ustalania pozycji przy pracy musi być połączone do bocznych pierścieni D na pasie.

- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362:2004.
- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach .
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze osobistego sprzętu zabezpieczającego obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znoszenia, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę taśmę, szwy, pierścienie zaczepu D, klamry i elementy dopasowujące.

## **UWAGI I WSKAZÓWKI**

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszenie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których



bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.

- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

    Spłoty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych  
    Rad ostrymi krawędziami,

    Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,

o     Narażenie na warunki atmosferyczne,

o     Upadki wahadłowe,

o     Ekstremalne temperatury,

o     Substancje chemiczne,

o     Przewodność elektryczną

o     Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

## **OKRES TRWAŁOŚCI**

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 11 lat od daty produkcji (1 roku magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

## **TRANSPORT**

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu, chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI**

- **CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ścierką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

- **PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

## **NAPRAWA**

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

## **OZNACZENIA**

Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Numer partii oraz numer seryjny
- v) Rok produkcji
- vi) Materiał
- vii) Taille
- viii) Norma Europejska
- ix) Numer jednostki notyfikowanej
- x) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkownika

# irudek

IRUDEK 2000 S.L.  
20400 TOLOSA (GUIPÚZCOA)  
SPAIN.

ARNÉS ANTICAIIDAS

Modelo / Modelo / Model /  
Modèle/Modren : IRUDEK EXPERT  
PRO 100

Nº Lote / Nº Lotto / Lot Nº / Nº Lot /  
Numer Partii/ Tapprida Ne : XXXXX

Nº Serie / Nº di serie / Serial Nº / Nº  
Série / Numer Serii/ CepmeH № :0001

Año de fabricación / Ano de fabricação /  
Anno di produzione / Year of Mfg /  
Année de fabrication / Rok produkcji/  
Год. на производство: 04/2017

Material / Materiale / Materiel / Material/  
Materpian : Poliéster / Poliestere /  
Polyester / Полиестер/ Tonnectep

Talla / Tamanho / Taglia / Size / Taille /  
Rozmiar/ Paswep : S-M



**CE** 0161

EN 361:2002  
EN 358:1999

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU**

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

### **KARTA KONTROLNA**

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić kartę kontrolną. Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

## IDENTIFICACIÓN

Referencia/ Referencjal/ Referencje/ Referencje	
Número De Lote o Serie/ Número De Lote o Serie/ Lot or Serial/Number/ Numer Serii/ Lot/ Serii	
Año De Fabricación/ Año De Fabricação/ Anno Di Fabricazione/ Year Of Manufacture/ Rok Produkcji	
Puede Ser Utilizado Con/ Pode Siec Utilizzato Com/ It Can Be Used With/ Do Uzytku Z	
Fecha De Compra/ Data Di Compra/ Date Of Purchase/ Data Zakupu	
Fecha De Primera Puesta En Servicio/ Data Da Primeira Utilizacao/ Date Of First Put Into Use/ Data Pierwszego Dopuszczenia Do Uzytku	
Nombre Del Usuario/ Nome Do Utilizador/ Nome Dell'utilizzatore/ User Name/ Nazwa Uzytkownika	
Comentarios/ Comentarios/ Comment/ Commenta/ Uwagi	

## FICHA TÉCNICA

Fecha Date, Data, Date, Data	Objeto (revisión periódica / reparación) Objeto (revisión periódica/reparación), Objeto (revisión periódica/riparazione), Reason for Entry (periodic examination/repair), Powód Wpisu (stażnia okresowa/naprawa)	Verificador Nombre + Firma Verificator Name + Signature, Osoba Upowazniona Nazwisko i Podpis	Comentarios Comentarios, Comment, Comments, Uwagi	Próxima Fecha Revisión Proxima Date De Revisão, Proxima Date De Revisão, Proxima Date Of Examination, Data Kolejnego Badania Okresowego

i.rudek

MANUAL DE INSTRUCCIONES ELEMENTOS DE CONEXIÓN  
MANUAL DE INSTRUÇÕES ELEMENTOS DE CONEXÃO  
MANUALE DI ISTRUZIONI ELEMENTI DI COLLEGAMENTO  
INSTRUCTION MANUAL LANYARD  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKI BEZPIECZEŃSTWA



CE 0161



## **MANUAL DE INSTRUCCIONES** **ELEMENTOS DE CONEXIÓN IRUDEK**

### **LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL ELEMENTO DE AMARRE**

Los elementos de conexión IRUDEK están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 354:2010 (elementos de amarre).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **DESCRIPCIÓN**

Un elemento de amarre es un elemento de conexión y puede ser utilizado como componente de un sistema anticaídas. Puede ser utilizado junto con un absorbedor de energía conforme a la Norma EN 355.

Un elemento de amarre sin absorbedor de energía integrado no debe emplearse en un sistema anticaídas.

Un elemento de amarre puede tener conectores integrados (EN 362).

### **APLICACIÓN**

La utilización del elemento de amarre con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 355, EN 361, EN 362.

### **UTILIZACIÓN**

Seguir los pasos del 1 al 2 para la utilización del elemento de amarre. El elemento de amarre dispone de dos guardacabos, cosidos uno a cada extremo, que se utilizan como puntos de conexión.

**Paso 1:** Conectar un extremo a un componente del sistema anticaídas a través de un conector conforme a la Norma EN 362. En caso de que el componente disponga de un conector en su punto de anclaje, conectar directamente el extremo al conector.

**Paso 2:** Siguiendo las indicaciones del paso 1, conectar el otro extremo del elemento de amarre al otro componente a conectar.

### **MATERIAL**

La cinta IRUDEK 30100 se fabrica con cinta de poliéster de 30mm, las cuerdas IRUDEK NEXION son de poliamida diámetro Ø 12mm, y los conectores son de acero.

### **LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

### **ATENCIÓN**



- La longitud total de un subsistema compuesto por un elemento de amarre con absorbedor de energía integrado, sus terminales y conectores, no debe exceder los 2 metros.
- Al utilizar el equipo, asegurarse de que no esté posicionado de manera que el usuario pueda tropezar con él.
- La utilización de elementos de amarre con conectores de bloqueo manual integrados, sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.
- Un arnés anticaída es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a la cuerda/cinta, guardacabos, costuras y conectores.

## **INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - Arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - Influencia negativa de agentes climáticos;
  - Caídas de tipo “péndulo”;



# irudek

- Influencia de temperaturas extremas;
- Efectos de contacto con productos químicos;
- Conductividad eléctrica;

- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

## TRANSPORTE

- El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- LIMPIEZA: El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- ALMACENAMIENTO: El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

**MARCADO** El equipo está marcado con la siguiente información:

i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea

ii) Identificación del fabricante

iii) Referencia del artículo

iv) Número de lote o serie

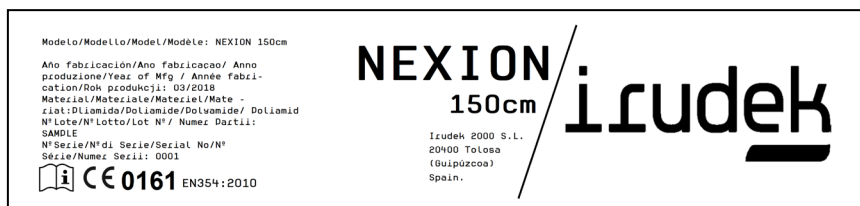
v) Año de fabricación

vi) Material

vii) Norma Europea

viii) Número del organismo notificado

ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



## INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS



Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

### FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

### IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

### FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España ( Organismo notificado número 0161 ) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España ( Organismo notificado número 0161 ).

## MANUAL DE INSTRUÇÕES ELEMENTOS DE CONEXÃO IRUDEK

### **LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE USAR O ELEMENTO DE AMARRAR**

Os elementos de conexão IRUDEK estão classificados como EPI (Equipamento de proteção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 354:2010 (elemento de amarrar).

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **DESCRIÇÃO**

Um elemento de amarrar é um elemento de conexão e pode ser utilizado como componente de um sistema antiqueda. Pode ser utilizado junto com um absorvedor de energia conforme a norma EN 355.

Um elemento de amarrar sem absorvedor de energia integrado não se deve aplicar num sistema de antiqueda.

Um elemento de amarrar pode ter conectores integrados (EN 362).

### **APLICAÇÃO**

A utilização do elemento de amarrar com um subsistema antiqueda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as normas EN 355, EN 361, EN 362.

### **UTILIZAÇÃO**

Seguir os passos do 1 ao 2 para a utilização do elemento de amarrar. O elemento de amarrar dispõe de dois guarda cabos, cozidos um a cada extremo, que se utilizam como pontos de conexão.

**Passo 1:** Conectar um extremo a um componente do sistema antiqueda através de um conector conforme a norma EN 362. No caso do componente dispor de um conector no seu ponto de ancoragem, conectar diretamente o extremo ao conector.

**Passo 2:** Seguindo as indicações do passo 1, conectar o outro extremo do elemento de amarrar ao outro componente a conectar.

### **MATERIAL**

A cinta IRUDEK 30100 fabrica-se com cinta de poliéster de 30 mm, as cordas IRUDEK NEXION são de poliamida, diâmetro 12 mm e os conectores são de aço.

### **LIMITAÇÕES DE USO**

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quadras esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

### **ATENÇÃO**

- A longitude total de um subsistema composto por um elemento de amarrar com absorvedor de



energia integrado, seus terminais e conectores, não devem exceder os 2 metros.

- Ao utilizar o equipamento, assegurar-se de que não está posicionado de maneira a que o usuário possa tropeçar nele.
- A utilização de elementos de amarrar com conectores de bloqueio manual integrado, só é aconselhável quando o usuário não tem que abrir e fechar o conector várias vezes durante o horário de trabalho.
- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de prensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antiqedas EN 353-1, EN 353-2 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorvedores de energia EN 355 ou com antiqedas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para se assegurar de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção à corda/cinta, guarda cabos, costuras e conectores.

## **INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES**

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema. Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afetada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
  - Roçar ou raspar acidentalmente sobre arestas cortantes;
  - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
  - Influência negativa de agentes climáticos;



- Queda do tipo pêndulo;
- Influência de temperaturas extremas;
- Efeitos de contacto com produtos químicos;
- Condutividade elétrica;

- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

## VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

## TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- LIMPEZA: O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo úmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor direto.

- ARMAZENAMENTO: O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

**MARCAÇÃO** O equipamento está marcado com a seguinte informação:

i) Marcação CE, Conformidade com Legislação Europeia

ii) Identificação do fabricante

iii) Referência do artigo

iv) Número do lote ou série

v) Ano de fabricação

vi) Material

vii) Norma europeia

viii) Número do organismo notificado

ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso.





## INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

## FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

## IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA:	<input type="text"/>
NÚMERO DE SÉRIE:	<input type="text"/>
ANO DE FABRICAÇÃO:	<input type="text"/>
PODE SER UTILIZADO COM:	<input type="text"/>
DATA DA COMPRA:	<input type="text"/>
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:	<input type="text"/>
NOME DO USUÁRIO:	<input type="text"/>
COMENTÁRIOS:	<input type="text"/>

## FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

--	--	--	--	--

Organismo notificado que efectuou o exame CE do tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha ( Organismo notificado número 0161 ) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha ( Organismo notificado número 0161 ).

I

## **MANUALE DI ISTRUZIONI** **CORDE DI COLLEGAMENTO IRUDEK**

### **LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE LA CORDA DI COLLEGAMENTO.**

Le corde di collegamento IRUDEK vengono classificate come DPI ( Dispositivi di Protezione Individuale ) secondo il Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alla Normativa Europea EN 354:2010 ( elementi di collegamento ).

### **DESCRIZIONE**

Un elemento di collegamento è un componente o elemento di un sistema anticaduta. Può essere utilizzato con un assorbitore di energia conforme alla Normativa EN 355.

Un elemento di collegamento senza assorbitore di energia integrato non deve essere usato in un sistema anticaduta.

Un elemento di collegamento può contenere connettori integrati (EN 362).

### **APPLICAZIONE**

L'utilizzo di un elemento di collegamento con un sottosistema di anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di tutte le parti del sistema e con le Normative: EN 355, EN 361, EN 362.

### **USO**

Seguire i passi 1 e 2 l'utilizzo dell' elemento di collegamento. L'elemento di collegamento dispone di due proteggi-cavo, cuciti su ogni estremità, i quali vengono usati come punti di connessione.

**Passo 1:** Collegare un estremo ad un componente del sistema anticaduta attraverso un connettore conforme alla Normativa EN 362. In caso il componente disponga di un connettore nel suo punto di ancoraggio, collegare direttamente il connettore all'estremità.

**Passo 2:** Seguendo le indicazioni del passo 1, collegare l'altro capo dell'elemento di collegamento all'altro componente da collegare.

### **MATERIALE**

Le corde IRUDEK NEXION sono in poliammide diametro Ø 12mm, e i connettori sono in acciaio.

### **LIMITI DI UTILIZZO**

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.



## **ATTENZIONE**

- La lunghezza totale di un sottosistema composto da un assorbitore di energia con elemento di collegamento integrato, estremità e connettori, non deve superare i 2 metri.
- Quando si utilizza il dispositivo, assicurarsi che venga posizionato in modo che l'utilizzatore non incespichi in esso.
- L' utilizzo de elementi di chiusura con connettori con blocco manuale integrato, è consigliato solo quando l'apertura e la chiusura dei connettori non avvenga troppo spesso durante il lavoro dell'utilizzatore..
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.
- Per l' utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l' utilizzo con assorbitore di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione , bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare maggiore attenzione a corda/cinghia, proteggi-cavo, cuciture e connettori.

## **INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI**

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.
- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.
- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono espliciti nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l' uso del dispositivo prestare particolare attenzione alla situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso.

In particolare:

- Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
- Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
- Influenza negativa di agenti climatici;



# irudek

- Caduta di tipo “pendolo”;
- Influenza di temperature estreme;
- Contatto con sostanze chimiche;
- Conducibilità elettrica;

- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d’origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l’uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

## VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all’anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

## TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all’interno di un imballaggio che lo protegga dall’umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica ( cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all’uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette..

- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

## ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

**MARCHIO** Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti :

i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea

ii) identificativo del produttore

iii) riferimento dell’articolo

iv) numero di lotto o serie

v) Anno di produzione

vi) Materiale

vii) Normativa Europea

viii) Numero dell’ organismo notificato

ix) Pittogramma che indica l’obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l’uso

vii) Normativa Europea





viii) Numero dell' organismo notificato

ix) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso.

### **ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE**

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

### **SCHEMA DI CONTROLLO**

La scheda di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

### **IDENTIFICATIVO**

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

### **SCHEMA TECNICA**

DATA	OGGETTO (Revisione Periodica/Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

--	--	--	--	--

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE di tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161 ) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161 ).

## **INSTRUCTION MANUAL** **CONNECTING LANYARDS IRUDEK**

GB

### **CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE LANYARD**

The lanyards IRUDEK are classified as PPE ( Personal Protective Equipment ) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and are in conformity to the European Norm EN 354:2010 ( lanyards ).

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **DESCRIPTION**

A lanyard is a connecting element and can be used as a component of a fall arrest system. Can be used with an energy absorber according to EN 355.

A lanyard without energy absorber should not be used in a fall arrest system.

A lanyard can be equipped with connectors (EN 362).

### **APPLICATION**

The use of the lanyard with a fall arrest subsystem must be compatible with the operating instructions for each component of the system and the Norms: EN 355, EN 361, EN 362.

### **USE**

Follow steps 1 to 2 for the use of the lanyard. The lanyard has two thimbles, stitched one at each end, used as connecting points.

**Step 1:** Connect one end to a component of a fall arrest system through a connector according to EN 362. If the component has a connector on its anchor point, connect it directly to the connector.

**Step 2:** Following the instructions in step 1, connect the other end of the lanyard to the other component to connect.

### **MATERIAL**

The webbing lanyard IRUDEK 30100 is manufactured from 30mm polyester webbing, IRUDEK NEXION rope lanyards are manufactured from Ø 12mm polyamide rope, and connectors are manufactured from steel.

### **LIMITATIONS FOR USE**

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

### **ATTENTION**

- The total length of a subsystem consisting of an energy absorber equipped with lanyard, terminals



and connectors should not exceed 2 meters.

- When using the equipment, make sure it is not positioned in such a way that the user can trip over it.
- The use of lanyards equipped with manual locking connectors is only advisable when the user does not have to open and close the connector several times during a working day.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account rope/webbing, loops, seams and connectors.

#### **INFORMATION & ADVICE**

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
  - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
  - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
  - Climatic exposure,
  - Pendulum falls,
  - Extreme temperatures

# irudek

- Chemical reagents,
- Electrical conductivity

-It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

## LIFETIME

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

## TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

## INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile ( webbing and ropes ) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

## REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

**MARKING** The equipment is marked with the next information:

i)CE marking, Conformity to European Legislation

ii) Identification of the manufacturer

iii) Reference of the equipment

iv) Lot number or serial number

v) Year of manufacture

vi) Material

vii) European Norm

viii) Notified body number

ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



## INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.



The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative. The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined. During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

### CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use. All information about the personal protective equipment ( name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into de check card. All records in the check card can only be filled in by a competent person. Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

### EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

### PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY ( Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain ( notified body number 0161 ) and ongoing assessment carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain ( notified body number 0161 ).

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKI BEZPIECZEŃSTWA IRUDEK

PL

### **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA LINKI BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI**

Linki bezpieczeństwa IRUDEK zostały zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) w dyrektywie europejskiej o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spełnia wymogi normy europejski EN 354:2010 (linki bezpieczeństwa).

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **OPIS**

Linka bezpieczeństwa jest elementem łączącym i może być stosowana jako komponent systemu do ochrony przed upadkiem. Może być on stosowana z amortyzatorem bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 355. Linka bezpieczeństwa bez amortyzatora nie powinna być stosowana w ramach systemu ochrony przed upadkiem z wysokości. Linka bezpieczeństwa może być wyposażona w zatrzaśniki (EN 362).

### **ZASTOSOWANIE**

Zastosowanie linki bezpieczeństwa z podsystemem ochrony przed upadkiem musi być zgodne z instrukcją obsługi każdego komponentu jak i normami: EN 355, EN 361, EN 362.

**SPOSÓB UŻYCIA:** Należy postępować zgodnie z krokami 1-2 instrukcji użytkownika linki bezpieczeństwa. Linka bezpieczeństwa wyposażona została w dwie nasadki przyszyte do każdego z jej końców, służące jako punkty styku.

**Krok 1:** Należy połączyć jeden koniec z elementem systemu ochrony przed upadkiem za pomocą zatrzaśników zgodnie z EN 362. Gdy element został wyposażony w zatrzaśnik w swoim punkcie zaczepu, należy podłączyć go bezpośrednio do zatrzaśnika.

**Krok 2:** Drugi koniec linki bezpieczeństwa należy połączyć do drugiego elementu podobnie jak w Kroku 1.

**MATERIAŁ:** Taśma linki bezpieczeństwa IRUDEK 30100 jest wyprodukowana z 30 milimetrowej taśmy poliestrowej, IRUDEK NEXION lina z materiału poliamidowego o średnicy od Ø 12mm, a zatrzaśniki wyprodukowane są ze stali.

### **OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA**

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.
- Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu jak również w nagłych wypadkach.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

### **UWAGA**

- Długość całkowita podsystemu łącznie ze wszystkimi elementami, takimi jak amortyzator

bezpieczeństwa wyposażony w linkę bezpieczeństwa, końcówki oraz zatrzaśniki nie powinna przekraczać 2 m.

- Podczas korzystania ze sprzętu należy upewnić się, że został on umieszczony w sposób zapobiegający potknięciu się o niego przez użytkownika.
- Stosowanie linki bezpieczeństwa wyposażonej w ręcznie zamykane zatrzaśniki jest wskazane tylko wówczas gdy użytkownik nie musi otwierać i zamykać zatrzaśników kilka razy w ciągu dnia pracy.
- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonej jako 'A/2'.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu ochrony osobistej obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znośności, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę na liny/taśmę, pętle, szwy i złączki.

## UWAGI I WSKAZÓWKI

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie, że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana



# i.rudek

wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

- Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
- Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
- Narażenie na warunki atmosferyczne,
- Upadki wahadłowe,
- Ekstremalne temperatury,
- Substancje chemiczne,
- Przewodność elektryczną

- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

## OKRES TRWAŁOŚCI

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 11 lat od daty produkcji (1 roku magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

## TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szciotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ściereczką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

- **PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

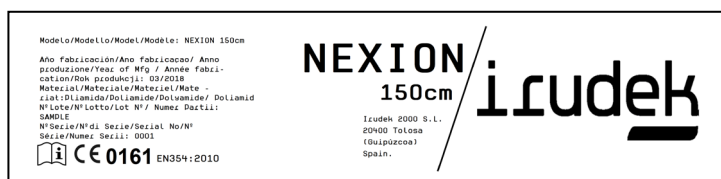
## NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta który postępuje zgodnie z jego procedurami.

**OZNACZENIA:** Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim

- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Numer partii oraz numer seryjny
- v) Rok produkcji
- vi) Materiał
- vii) Norma Europejska
- viii) Numer jednostki notyfikowanej
- ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkownika



## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany, co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

## KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

## IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	<input type="text"/>
NUMER SERYJNY	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

## HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego
------	---	---	-------	--

# i.rudek


Badanie typu WE zostało wykonane przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain, ( numer jednostki notyfikowanej 0161 ), a bieżąca ocena została wykonana przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain, ( numer jednostki notyfikowanej 0161 ).



A person in climbing gear is silhouetted against a dark background, climbing a complex metal structure. The person is wearing a helmet, a harness, and gloves, and is holding onto a horizontal bar. The structure consists of several diagonal and horizontal beams.

irudek

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Apatta, naves C14-18  
20400 Ibarra-Tolosa (Guipúzcoa) SPAIN  
*T* (+34)943 692 617  
*F* (+34)943 692 526  
irudek@irudek.com

[www.irudek.com](http://www.irudek.com)

irudek  
GROUP



**LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL CONECTOR**  
Los conectores Sekuralt están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 362:2004 (conectores). La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**DESCRIPCIÓN**

Los conectores se utilizan como elementos de conexión en los sistemas anticaídas, mantenimiento en el trabajo, retención o sistemas de salvamento.

**APLICACIÓN**

La utilización del conector debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 para anticaídas, EN 358 para mantenimiento en el trabajo y EN 341 para salvamento.

Ref.	Material	Peso (grs.)	Norma	Clase	Resistencia estática	Abertura	Cierre
981	Acero	167	EN 362:2004	B	25kN	18mm	Manual cierre rosca
982	Acero	288	EN 362:2004	B	40kN	22mm	Automático ¼ vuelta
989	Acero	288	EN 362:2004	B	40kN	22mm	Automático triple acción
39	Acero	500	EN 362:2004	T	23kN	50mm	Automático
985	Acero	227	EN 362:2004	T	23kN	18mm	Automático
976	Acero	380	EN 362:2004	T	23kN	20mm	Automático
987	Acero	850	EN 362:2004	T	23kN	85mm	Automático
Twinconnect	Acero	175	EN 362:2004	B, M	25kN	16mm	Automático ¼ vuelta
Pinza pequeña	Acero inox.	333	EN 362:2004	A	20kN	75mm	Automático
Pinza mediana	Acero inox.	450	EN 362:2004	A	20kN	110mm	Automático
Pinza grande	Acero inox.	467	EN 362:2004	A	20kN	140mm	Automático
1135	Aluminio	96	EN 362:2004	B	23kN	22mm	Manual cierre rosca
1131	Aluminio	96	EN 362:2004	B	23kN	21mm	Automático ¼ vuelta
990	Aluminio	96	EN 362:2004	B	23kN	21mm	Automático triple acción
984	Aluminio	460	EN 362:2004	T	22kN	60mm	Automático
988	Aluminio	930	EN 362:2004	T	20kN	100mm	Automático
936	Aluminio	85	EN 362:2004	B	23kN	14mm	Automático ¼ vuelta
978	Dieléctric o	560	EN 362:2004	T	23kN	57mm	Automático
991	Aluminio	96	EN 362:2004	B	23kN	20mm	Manual cierre rosca
992	Aluminio	96	EN 362:2004	B	23kN	21mm	Automático ¼ vuelta
993	Aluminio	96	EN 362:2004	B	20kN	20mm	Automático triple acción
995	Aluminio	160	EN 362:2004	T	23kN	18,5mm	Automático
977	Aluminio	136	EN 362:2004	T	23kN	22mm	Automático ¼ vuelta

**CARACTERÍSTICAS**

Las características de los conectores (material, norma, clase, resistencia estática, abertura, cierre) se indican en el cuadro.

**LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

**ATENCIÓN**

- La utilización de conectores de bloqueo manual sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.
- Evitar cargar el conector sobre su cierre.
- La longitud del conector debería tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anticaídas, ya que influiría en la longitud de la caída.
- La conexión a bandas anchas puede reducir la resistencia del conector.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros puntos debe ser realizada a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cuerpo del conector, cierre y funcionamiento del cierre.

**INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - Arrastre o enlace accidental sobre bordes cortantes;
  - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - Influencia negativa de agentes climáticos;
  - Caídas de tipo "péndulo";
  - Influencia de temperaturas extremas;
  - Efectos de contacto con productos químicos;
  - Conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

**VIDA ÚTIL**

La vida útil estimada del conector es ilimitada. Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento. La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

**TRANSPORTE**

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

**INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN**

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

**MARCADO** El equipo está marcado con la siguiente información:

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Norma Europea y clase
- vii) Resistencia mínima
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma para indicar la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso

**IRUDEK39**  
**23KN CE 0120 EN362:04T**   
**NBR 15.837:2010T**

**INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS**

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión. Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

**FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo. La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

**IDENTIFICACIÓN**

REFERENCIA	
NÚMERO DE SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
PUEDER SER UTILIZADO CON	
FECHA DE COMPRA	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DEL USUARIO	
COMENTARIOS	

**FICHA TÉCNICA**

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR (Nombre + Firma)	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo - SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland ( Organismo notificado número 2777 ) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120).

**MANUAL DE INSTRUÇÕES CONECTORES SEKURALT**

**LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O CONECTOR**

Os conectores Sekuralt estão classificados como EPI (Equipamento de Proteção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 362:2004 (conectores). A declaração de conformidade está disponível no seguinte site: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**DESCRIÇÃO**

Os conectores utilizam-se como elementos de conexão em sistemas antequedas, manutenção no trabalho, retenção ou sistema de salvamento.

**APLICAÇÃO:**

A utilização do conector deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as Normas: EN 353-1, EN-353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 para antequedas, EN 358 para manutenção no trabalho e EN 341 para salvamento.

**CARACTERÍSTICAS:**

As características dos conectores (material, norma, classe, resistência estática, abertura, fecho) que se indicam no quadro.

Ref.	Material	Peso (grs.)	Norma	Classe	Resistência estática	Abertura	Fecho
981	Aço	167	EN 362:2004	B	25kN	18mm	Manual fecho rosca
982	Aço	288	EN 362:2004	B	40kN	22mm	Automático ¼ volta
989	Aço	288	EN 362:2004	B	40kN	22mm	Automático tripla ação
39	Aço	500	EN 362:2004	T	23kN	50mm	Automático
985	Aço	227	EN 362:2004	T	23kN	18mm	Automático
976	Aço	380	EN 362:2004	T	23kN	20mm	Automático
987	Aço	850	EN 362:2004	T	23kN	85mm	Automático
Twinconnect	Aço	500	EN 362:2004	B, M	25kN	16mm	Automático ¼ volta
Pinza pequena	Aço inox.	333	EN 362:2004	A	20kN	75mm	Automático
Pinza mediana	Aço inox.	450	EN 362:2004	A	20kN	110mm	Automático
Pinza grande	Aço inox.	467	EN 362:2004	A	20kN	140mm	Automático
1135	Alumínio	96	EN 362:2004	B	23kN	22mm	Manual fecho rosca
1131	Alumínio	96	EN 362:2004	B	23kN	21mm	Automático ¼ volta
990	Alumínio	96	EN 362:2004	B	23kN	21mm	Automático tripla ação
936	Alumínio	85	EN 362:2004	B	23kN	14mm	Automático ¼ volta
984	Alumínio	460	EN 362:2004	T	22kN	60mm	Automático
988	Alumínio	930	EN 362:2004	T	20kN	100mm	Automático
995	Alumínio	160	EN 362:2004	T	23kN	18,5mm	Automático
978	Dielectrico	560	EN 362:2004	T	23kN	57mm	Automático
991	Alumínio	96	EN 362:2004	B	23kN	20mm	Manual fecho rosca
992	Alumínio	96	EN 362:2004	B	23kN	21mm	Automático ¼ volta
993	Alumínio	96	EN 362:2004	B	23kN	20mm	Automático tripla ação
977	Alumínio	136	EN 362:2004	T	23kN	22mm	Automático ¼ volta

**LIMITAÇÕES DE USO**

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-queadas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

**ATENÇÃO**

- A utilização de conectores de bloqueio manual só é aconselhável quando o usuário não tenha que abrir e fechar o conector várias vezes durante o horário de trabalho.
- Evitar carga no conector sobre o fecho.
- A longitude do conector deveria-se ter em conta quando se utiliza com um sistema antequedas, já que influenciará a longitude da queda.
- A conexão a bandas largas pode reduzir a resistência do conector.
- Um arnés anticaída é o único dispositivo de pressão do corpo aceitável que se pode usar um sistema anticaída.
- O sistema de proteção anticaída deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnés que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar a vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antequedas EN 353-1, EN 353-2 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnés. Para a utilização com absorbedores de energia EN 355 ou com antequedas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnés.

- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção ao corpo do conector, fecho e funcionamento do fecho.

**INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES**

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Asegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.
- Asegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afetada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou despreendimento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema anticaída.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
  - Roçar ou raspar accidentalmente sobre arestas cortantes;
  - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
  - Influência negativa de agentes climáticos;
  - Quedas do tipo péndulo;
  - Influência de temperaturas extremas;
  - Efeitos de contacto com produtos químicos;
  - Condutividade elétrica;
- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

**VIDA ÚTIL**

A vida útil estimada do conector é ilimitada. Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção. A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano. Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

**TRANSPORTE**

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

- **LIMPEZA:** O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento. Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um trapo úmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor direto.

- **ARMAZENAMENTO:** O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

**INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO**

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

**MARCAÇÃO** O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- i) Marcação CE, Conformidade com Legislação Europeia
- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) ano de fabricação
- vi) Norma europeia e classe
- vii) Resistência mínima
- viii) Número do organismo notificado
- ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários leem as instruções de uso.

**IRUDEK39**  
**23KN CE 0120 EN362:04T**   
**NBR 15.837:2010T**

**INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS**

É necessário realizar revisões periódicas regulares. A segurança do usuário depende da continua eficácia e durabilidade do equipamento. O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso. Ao terminar uma revisão periódica, se determina a data da seguinte revisão. As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento. Comprovar a legalidade da marcação do produto.

**FICHA DE CONTROLO**



**UE/CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE/CE  
EU/CE DECLARATION OF CONFORMITY / UE/CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI UE/CE / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE  
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EU/CE-FÓRKLARING OM ÖVERENSSTAMMELSE  
EU/CE KONFORMITÄTSEKTLARUNG / 符合EU/CE标准申明 / UE/CE DECLARAÇÃO DE  
CONFORMIDADE**

El Fabricante / Il Produttore /The Manufacturer / Fabricante/ Producent/ Fabricant/ Производителя/ Tillverkaren/  
Hersteller/ 制造商/ Fabricante

**IRUDEK 2000 S.L.** Pol Apatta C14-18, 20400 Ibarra, Spain

declara que el producto/ dichiara che il prodotto/ declares that the product / declara que o produto/ oświadcza, że wyrób/  
déclare que le produit/ декларира, че продуктът/ intygar att produkten/ erklart, dass das produkt / 申报的产品/ declara  
que o produto/

**IRUDEK LIGHT PLUS 1**

Cumple con los requisitos del Reglamento/ Directiva de Equipos de Protección Individual (EPI)  
È conforme ai requisiti del Regolamento/ Direttiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)  
Conforms to the requirements of the Personal Protective Equipment (PPE) Regulation/ Directive  
Está em conformidade com os requisitos do Regulamento/Directiva relativo aos Equipamentos de Proteção Individual  
(EPI)  
Spełnia wymogi rozporządzenia w Sprawie/ Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI)  
Est en conformité avec les exigences de la Réglementation/ Directive des Équipements de Protection Individuelle (EPI)  
Отговаря на изискванията на регламента / директивата за лични предпазни средства  
Uppfyller kraven för PPE-Reglerna/ Direktivet  
Den Anforderungen der Verordnung/ Richtlinie über persönliche Schutzausrüstungen entspricht  
申报的产品/ 符合 PPE 要求的标准  
Cumpre com os requisitos dos regulamentos/Directiva de Equipamentos de Proteção Individual (EPI)

**R. (UE 2016/425) / D. 89/686/CEE**

<b>Referencia / Riferimento / Reference / Referencia / Nr referencyjny/ Référéncie / Референция/ Referens/ Referenz /参考号/ Referência</b>	HARNESS/ARNÉS
<b>Nombre/ Nome/ Name / Nome/ Nazwa/ Nom / Име/ Namn/ Name/名称/ Nome/</b>	LIGHT PLUS 1
<b>Conforme con/ Conforme a/ Is in conformity to / Está em conformidade com/ / Spełnia wymogi/ Conforme À/ е в съответствие/ Uppfyller kraven for/ Konform mit /符合标准/ Está em conformidade com /</b>	EN 361:2002 TEST 140KG
<b>Nº Certificado/ Certificazione nº/ Certificate No / N° de Certificado/ Certifikat nr. / N° certifikat/ сертификат номер/ Certifikatnr. /Zertifizierungsnr. /证书号/ N.O de Certificado/</b>	19/1445/00/0161
<b>Emitido por/ Emessa da/ Issued by /Emitido por/ Wydany przez/ Émis par / издаден от/ Utfardat av/ Ausgestellt von /发证机关/ Emitido por/</b>	AITEX Instituto Tecnológico Textil (0161), Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain

y está sujeto al módulo D/ Art. 11B bajo la vigilancia del organismo notificado  
ed è soggetto alle procedure di cui al modulo D/ Art. 11B sotto la supervisione dell'organismo notificato  
and is subject to module D/ Art.11B under the surveillance of notified body  
e está sujeito ao módulo D/ Art. 11B sob a supervisao do organismo notificado  
i podlega modułowi D/ Art. 11B pod nadzorem jednostki notyfikowanej  
et qu'il est soumis au module D/ Art. 11B sous le surveillance de l'organisme notifié  
и подлежи на модул D/ Art. 11B под наблюдението на нотифицираният орган  
och ar fbremal för modul D/ Art. 11B under bvervakning av anmalt organ  
hergestellt wird und Modul D/ Art. 11Bunter der Aufsicht der benannten Stelle  
在认证机构的监督下，产品从属于 Module D/ Art. 11B 质量控制体系。

AITEX, Instituto Tecnológico Textil (0161),  
Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain

**FECHA/DATA/DATE/DATA/DATA/DATE/ДАТА/DATUM/DATUM/日期 DATA**  
22/04/2019



**Maidor Otamendi**  
Quality Specialist



**UE/CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE/CE  
EU/CE DECLARATION OF CONFORMITY / UE/CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI UE/CE / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE  
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EU/CE-FÓRKLARING OM ÓVERENSSTAMMELSE  
EU/CE KONFORMITATSERKLARUNG / 符合EU/CE标准申明 / UE/CE DECLARAÇÃO DE  
CONFORMIDADE**

El Fabricante / Il Produttore /The Manufacturer / Fabricante/ Producent/ Fabricant/ Производителя/ Tillverkaren/  
Hersteller/ 制造商/ Fabricante

**IRUDEK 2000 S.L.** Pol Apatta C14-18, 20400 Ibarra, Spain

declara que el producto/ dichiara che il prodotto/ declares that the product / declara que o produto/ oświadcza, że wyrób/  
déclare que le produit/ декларира, че продуктът/ intygar att produkten/ erklart, dass das produkt / 申报的产品/ declara  
que o produto/

**IRUDEK NEXION 150**

Cumple con los requisitos del Reglamento/ Directiva de Equipos de Protección Individual (EPI)  
È conforme ai requisiti del Regolamento/ Direttiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)  
Conforms to the requirements of the Personal Protective Equipment (PPE) Regulation/ Directive  
Está em conformidade com os requisitos do Regulamento/Directiva relativo aos Equipamentos de Proteção Individual  
(EPI)  
Spełnia wymogi rozporządzenia w Sprawie/ Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI)  
Est en conformité avec les exigences de la Réglementation/ Directive des Équipements de Protection Individuelle (EPI)  
Отговаря на изискванията на регламента / директивата за лични предпазни средства  
Uppfyller kraven för PPE-Reglerna/ Direktivet  
Den Anforderungen der Verordnung/ Richtlinie über persönliche Schutzausrüstungen entspricht  
申报的产品/ 符合 PPE 要求的标准  
Cumpre com os requisitos dos regulamentos/Directiva de Equipamentos de Proteção Individual (EPI)

**R. (UE 2016/425) / D. 89/686/CEE**

<b>Referencia / Riferimento / Reference / Referencia/ / Nr referencyjny/ Référéncie / Референция/ Referens/ Referenz /参考号/ Referência</b>	CONNECTING LANYARD/ CUERDA CONEXION
<b>Nombre/ Nome/ Name / Nome/ Nazwa/ Nom / Име/ Namn/ Name/名称/ Nome/</b>	NEXION 150
<b>Conforme con/ Conforme a/ Is in conformity to / Está em conformidade com/ / Spełnia wymogi/ Conforme À/ е в съответствие/ Uppfyller kraven for/ Konform mit /符合标准/ Está em conformidade com /</b>	EN 354: 2010
<b>Nº Certificado/ Certificazione nº/ Certificate No / Nº de Certificado/ Certyfikat nr. / N° certifiat/ сертификат номер/ Certifikatnr. /Zertifizierungsnr. /证书号/ N.º de Certificado/</b>	2577
<b>Emitido por/ Emessa da/ Issued by /Emitido por/ Wydany przez/ Émis par / издаден от/ Utfardat av/ Ausgestellt von /发证机关/ Emitido por/</b>	SATRA House, Rockingham Road (0321), Kettering, Northamptonshire NN16 9JH, UK

y está sujeto al módulo D/ Art. 11B bajo la vigilancia del organismo notificado  
ed è soggetto alle procedure di cui al modulo D/ Art.11B sotto la supervisione dell'organismo notificato  
and is subject to module D/ Art.11B under the surveillance of notified body  
e está sujeito ao módulo D/ Art. 11B sob a supervisao do organismo notificado  
i podlega modułowi D/ Art. 11B pod nadzorem jednostki notyfikowanej  
et qu'il est soumis au module D/ Art. 11B sous le surveillance de l'organisme notifié  
и подлежи на модул D/ Art. 11B под наблюдението на нотифицираният орган  
och ar fbremal för modul D/ Art. 11B under bvervakning av anmalt organ  
hergestellt wird und Modul D/ Art. 11B unter der Aufsicht der benannten  
Stelle

在认证机构的监督下，产品从属于 Module D/ Art.11B 质量控制体系。

SGS United Kingdom Ltd (0120)  
202B World Parkway, Weston-super-Mare BS22 6WA, UK

**FECHA/DATA/DATE/DATA/DATA/DATE/ДАТА/DATUM/DATUM/日期 DATA**  
22/04/2019



**Maidar Otamendi**  
Quality Specialist

**UE/CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE/CE  
EU/CE DECLARATION OF CONFORMITY / UE/CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI UE/CE / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE  
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EU/CE-FÓRKLARING OM ÓVERENSSTAMMELSE  
EU/CE KONFORMITATSERKLARUNG / 符合EU/CE标准申明 / UE/CE DECLARAÇÃO DE  
CONFORMIDADE**

El Fabricante / Il Produttore /The Manufacturer / Fabricante/ Producent/ Fabricant/ Производителя/ Tillverkaren/  
Hersteller/ 制造商/ Fabricante

**IRUDEK 2000 S.L.** Pol Apatta C14-18, 20400 Ibarra, Spain

declara que el producto/ dichiara che il prodotto/ declares that the product / declara que o produto/ oświadcza, że wyrób/  
déclare que le produit/ декларира, че продуктът/ intygar att produkten/ erklart, dass das produkt / 申报的产品/ declara  
que o produto/

**IRUDEK 981**

Cumple con los requisitos del Reglamento/ Directiva de Equipos de Protección Individual (EPI)  
È conforme ai requisiti del Regolamento/ Direttiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)  
Conforms to the requirements of the Personal Protective Equipment (PPE) Regulation/ Directive  
Está em conformidade com os requisitos do Regulamento/Directiva relativo aos Equipamentos de Proteção Individual  
(EPI)  
Spełnia wymogi rozporządzenia w Sprawie/ Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI)  
Est en conformité avec les exigences de la Réglementation/ Directive des Équipements de Protection Individuelle (EPI)  
Отговаря на изискванията на регламента / директивата за лични предпазни средства  
Uppfyller kraven för PPE-Reglerna/ Direktivet  
Den Anforderungen der Verordnung/ Richtlinie über persönliche Schutzausrüstungen entspricht  
申报的产品/ 符合 PPE 要求的标准  
Cumpre com os requisitos dos regulamentos/Directiva de Equipamentos de Proteção Individual (EPI)

**R. (UE 2016/425) / D. 89/686/CEE**

<b>Referencia / Riferimento / Reference / Referencia / Nr referencyjny/ Référéncie / Референция/ Referens/ Referenz /参考号/ Referência</b>	CONNECTOR/ MOSQUETON
<b>Nombre/ Nome/ Name / Nome/ Nazwa/ Nom / Име/ Namn/ Name/名称/ Nome/</b>	981
<b>Conforme con/ Conforme a/ Is in conformity to / Está em conformidade com/ / Spełnia wymogi/ Conforme À/ е в съответствие / Uppfyller kraven for/ Konform mit /符合标准/ Está em conformidade com /</b>	EN 362: 2004 Classe B y M
<b>Nº Certificado/ Certificazione nº/ Certificate No / N° de Certificado/ Certifikat nr. / N° certificat/ сертификат номер/ Certifikatnr. /Zertifizierungsnr. /证书号/ N.O de Certificado/</b>	1503
<b>Emitido por/ Emessa da/ Issued by /Emitido por/ Wydany przez/ Émis par / издаден от/ Utfardat av/ Ausgestellt von /发证机关/ Emitido por/</b>	SATRA House, (0321) Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire NN16 9JH, UK

y está sujeto al módulo D/ Art. 11B bajo la vigilancia del organismo notificado  
ed è soggetto alle procedure di cui al modulo D/ Art.11B sotto la supervisione dell'organismo notificato  
and is subject to module D/ Art.11B under the surveillance of notified body  
e está sujeito ao módulo D/ Art. 11B sob a supervisao do organismo notificado  
i podlega modułowi D/ Art. 11B pod nadzorem jednostki notyfikowanej  
et qu'il est soumis au module D/ Art. 11B sous le surveillance de l'organisme notifié  
и подлежи на модул D/ Art. 11B под наблюдението на нотифицираният орган  
och ar fbremal för modul D/ Art. 11B under bvervakning av anmalt organ  
hergestellt wird und Modul D/ Art. 11B unter der Aufsicht der benannten Stelle  
在认证机构的监督下，产品从属于 Module D/ Art.11B 质量控制体系。  
e está sujeito ao módulo D/ Art. 11B sob a supervisão do organismo notificado

SGS United Kingdom Ltd (0120)  
202B World Parkway, Weston-super-Mare BS22 6WA, UK

**FECHA/DATA/DATE/DATA/DATA/DATE/ДАТА/DATUM/DATUM/日期 DATA**  
22/04/2019



**Maidier Otamendi**  
Quality Specialist